

**TO VISITORS
OF THE SOVIET PAVILION**



**AUX VISITEURS
DU PAVILLON SOVIETIQUE**



Esteemed Visitors to the Soviet Pavilion,

It gives me great pleasure to welcome you to the pavilion of the Union of Soviet Socialist Republics at this World Exhibition on behalf of the Soviet people, the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR, the Government of the Soviet Union and myself. We hope your stay with us will be both pleasant and interesting. If you are a Canadian, we take this opportunity to convey, through you, greetings and thanks to the Canadian people who have been most hospitable and have done much to successfully arrange EXPO 67.

This year is a special one for our state. In November the Soviet Union will be celebrating the 50th anniversary of the Great October Socialist Revolution which set free the spiritual and physical forces of our people, rallied them for the building of a new society. It stands to reason that the display cannot reflect all the events and heroic feats of the past fifty years of Soviet history. Our aim is to describe at least some aspects of the brimful life of the multinational family populating the 15 Union Republics of the land of Soviets, the work we do and our cultural achievements, how we rest and study, what we have accomplished and what are our future plans.

Whenever we, Soviet people, are asked how our country accomplished these indisputably vast achievements, we make no secret of the social and political reasons which enabled the USSR to reach the status of a mighty world power in 30 years of peaceful endeavour, as 20 were taken up by wars foisted upon us. We would very much like these reasons to be better understood in Canada, throughout the American continent, and in all countries.

The Soviet people are now preoccupied with ambitious plans of further boosting the economy and bettering their life in every way. We are convinced that other nations too have many important things to attend to at home. EXPO 67 most graphically demonstrates what man can accomplish in times of peace.

Peaceful coexistence and business-like cooperation between countries with different social systems, and not military rivalry, should set the tune for international relations today. It is only natural that in the present world, where developments are so closely intertwined, attempts to interfere in the internal affairs of countries and nations are in glaring contradiction to the principles of peaceful coexistence of states with different social systems. Lenin, the founder of the Soviet State, said that our ideal was to have no more wars, no more plunder and violence, but to have peace among the peoples. The USSR invariably follows this behest.

We are pleased to note that in recent years Soviet-Canadian relations have further developed. Not only economic contacts are broader; there are more exchanges of scientific, technical and cultural values. We welcome this and believe that the promotion and furtherance of such fruitful co-operation accords with the interests of our peoples and contributes towards improving the situation in the world.

We thank everyone of you for having come to see what we are doing and how, what we are hoping to accomplish and what gladdens us. A popular maxim says it is good when recollections hold until the next meeting. So may we extend to you our best wishes and hope you will retain kind memories of what the Soviet display offers to see.

N. PODGORNYY,
President of the Presidium of the
Supreme Soviet of the USSR

Chers visiteurs,

J'ai le grand plaisir de vous saluer au nom du peuple soviétique, du Présidium du Soviet Suprême de l'U.R.S.S., du gouvernement de l'Union Soviétique et personnellement, au pavillon de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques à cette Exposition universelle. Nous aimerions que votre visite soit aussi agréable qu'intéressante. Si vous habitez le Canada, nous vous prions de transmettre à votre peuple si hospitalier et qui a si efficacement contribué au succès de l'organisation de l'Expo 67, nos salutations et l'expression de notre reconnaissance.

1967 est une année particulière, pour notre Etat: en novembre prochain, l'Union Soviétique célébrera le 50e anniversaire de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre, qui a libéré les forces intellectuelles et physiques du peuple soviétique et l'a entraîné dans l'édification d'une société nouvelle. Certes, l'exposition ne peut évoquer tous les événements, tous les efforts héroïques qui constituent l'histoire de l'Union Soviétique durant ce demi-siècle. Nous nous limitons à vous montrer quelques-uns des aspects de la vie de la grande famille multi-nationale qui peuple les 15 républiques fédérées de l'Etat Soviétique, du travail, de la culture, des loisirs, des études, des accomplissements d'aujourd'hui et des projets de leurs habitants.

Lorsqu'on nous demande où prennent leurs sources les réalisations incontestablement gigantesques de notre Etat, nous ne cachons pas qu'elles sont dues à des raisons sociales et politiques; grâce à ces raisons l'Union Soviétique est devenue, au cours d'une trentaine d'années de travail paisible (20 ans nous ont été pris par les guerres imposées à notre pays) une grande puissance mondiale. Nous aimerions que ces raisons soient mieux comprises au Canada, partout sur le continent américain, dans tous les pays.

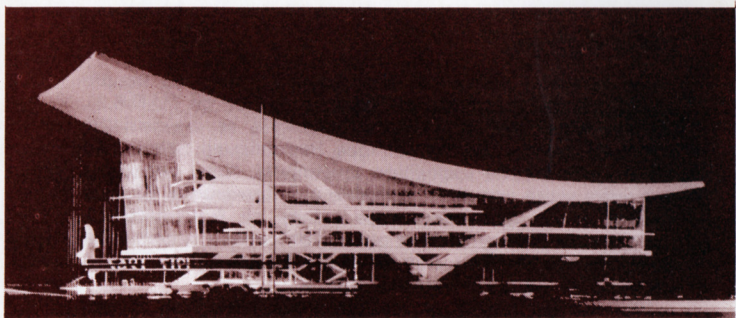
Les Soviétiques sont en train de mettre en pratique de grands plans ayant pour objectif d'obtenir un nouvel essor économique et d'améliorer encore le bien-être général. Nous sommes convaincus que les autres peuples ont, eux-aussi, bien des choses à faire chez eux. L'Expo 67 témoigne, de la façon la plus évidente, de l'importance des progrès que l'humanité peut accomplir dans la paix.

C'est la coexistence pacifique et la coopération active des pays à systèmes sociaux différents, et non la rivalité militaire qui doivent déterminer aujourd'hui le caractère des relations internationales. Dans le monde moderne où tous les événements sont étroitement liés, toute tentative de s'immiscer dans les affaires intérieures des pays et des peuples est en contradiction flagrante avec le principe de la coexistence pacifique des Etats n'ayant pas les mêmes régimes sociaux. Vladimir Lénine, fondateur de l'Etat soviétique, disait que notre idéal, c'est la fin de toutes les guerres, la paix entre les peuples, la cessation du pillage et de la violence. L'U.R.S.S. reste fidèle à ce précepte.

Il nous est agréable de constater que les relations soviéto-canadiennes ont fait des progrès ces dernières années. Non seulement les relations économiques, mais aussi les échanges de valeurs scientifiques, techniques et culturelles. Nous nous en félicitons et nous estimons que l'extension de cette coopération si fructueuse est conforme aux intérêts de nos peuples, ainsi qu'aux intérêts de l'amélioration de la situation internationale.

Nous vous remercions, tous ensemble et chacun, d'être venus voir ce que nous faisons et comment nous le faisons, à quoi nous rêvons. On dit chez nous: c'est très bien quand quelque chose vous laisse des impressions que vous gardez jusqu'à une nouvelle rencontre. Permettez-moi de vous présenter mes vœux les meilleurs et d'exprimer l'espoir que vous garderez un bon souvenir de ce que l'exposition soviétique a proposé à votre attention.

N. PODGORNYY,
Président du Présidium du Soviet
Suprême de l'U.R.S.S.



EXPO-67